



べんごし そうだんかい  
弁護士相談会

無料

**Free Multi-lingual Legal Consultation**

You can come and get legal advice from lawyers related to issues with your job, contracts, damages compensation, marriage, divorce, household issues, and more. What you talk about here will be kept confidential. Language support is available.

Dates: Friday, April 24, 2020  
Friday, Aug. 28, 2020  
Friday, Dec. 18, 2020  
Friday, Feb. 19, 2021  
Times: 1:00-5:00pm  
Where: CrossPal Niigata 2<sup>nd</sup> floor  
Who: People from other countries, people with issues related to other countries  
Spots available: 5 (reservation preferred. First come, first served)  
Length of Consultation: 40 min per person

**多言語法律相談**

労働問題、契約トラブル、損害賠償、婚姻、家庭問題などあらゆる法律相談に応じます。

相談日： 2020年4月24日、8月28日、12月18日  
2021年2月19日（金曜日）

相談時間：13:00~17:00

相談場所：クロスパルにいがた2階 相談室

相談対象：外国人及び外国人に関係する人や問題

定員：先着5名

☺予約を優先します。一人40分相談できます。

☺通訳が必要な場合、事前にご連絡ください。

**다언어 법률 상담회**

상담 내용 : 근로 문제, 계약과 관련된 트러블, 손해배상, 결혼·이혼, 가정문제 등 모든 법률 상담이 가능합니다.

상담일 : 2020년 4월 24일, 8월 28일, 12월 18일,  
2021년 2월 19일(금)

시간 : 13:00~17:00

장소 : 크로스팔 니가타 2층 상담실

대상 : 외국인 및 외국인과 관계있는 일본인

통역가능 언어 : 한국어, 영어, 중국어, 러시아어, 프랑스어

정원 : 선착순 5명(예약 필요)

상담 시간 : 한 사람당 40분

**法律咨询**

日期: 2020年4月24日、8月28日、12月18日(周五)  
2021年2月19日(周五)

时间: 13:00~17:00

地点: クロスパル新潟 2楼咨询室

咨询内容: 劳资/纠纷, 损害赔偿, 婚姻等各类法律问题。

对象: 外国人及和外国人相关的人或事件

定员: 5人(需提前预约, 每人咨询40分钟)

☺需要汉语翻译的话, 请事先联系。

**Бесплатные юридические консультации  
для иностранных граждан**

По вопросам: труда, договора, компенсации за ущерб, брака, развода, семьи и др.

Даты проведения:

2020 г.: 24 апреля

28 августа

18 декабря

2021 г.: 19 февраля (птн.)

Время: 13:00-17:00

Место: Кроспал-Ниигата, 2 этаж, кабинет консультаций

Предоставляются переводчики русского, английского, китайского, корейского, французского языков.

Необходима запись.

**Tư vấn luật pháp miễn phí dành cho người nước ngoài**

Tư vấn luật pháp liên quan đến tất cả các rắc rối phát sinh xoay quanh vấn đề lao động, hợp đồng, bồi thường thiệt hại, kết hôn, li hôn, vấn đề gia đình...

Tư vấn luật pháp miễn phí cho công dân nước ngoài

Thời gian: Thứ 6 ngày 24 tháng 4 năm 2020

Thứ 6 ngày 28 tháng 8 năm 2020

Thứ 6 ngày 18 tháng 12 năm 2020

Thứ 6 ngày 19 tháng 2 năm 2021

Thời gian: 13:00 - 17:00

Địa điểm: Phòng tư vấn tại tầng 2 CrossPal Niigata

Đối tượng: Người nước ngoài, người làm việc liên quan đến người nước ngoài.

Số lượng: 5 người đăng ký đầu tiên.

Ưu tiên những người đặt chỗ trước. Mỗi người được tư vấn trong vòng 40 phút.



お申し込み・お問い合わせ・・・新潟市国際交流協会

〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086

TEL: 025-225-2727 FAX: 025-225-2733

E-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)

Homepage: <http://www.nief.or.jp>